



PUMPKANNEN mit Glaskolben

Pump-vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes à pompe avec ampoule sous vide en verre

Contentori a pompa con elemento in vetro

Termos de bomba con émbolo de vidrio

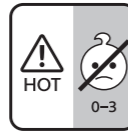
Pomphthermoskannen met glazen binnenfles

Pumpter-mos med glaskolv

Термос-чайник с пневмососом с вакуумной стеклянной колбой

Konvice s pumpičkou a skleněnou vložkou

Pumpekande med glasindsats



DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Pumpkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen. Hiermit reduzieren Sie außerdem das Risiko einer Implosion.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Pumpkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihre Pumpkanne keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie diese nicht in Spülwasser ein.
- Diese Pumpe entspricht der europäischen Norm DIN EN 12546-1.

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantie-schutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aus-sagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupe seb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie

EN

We hope you enjoy your new pump-vacuum jug! To get the best out of your product, please follow our instructions.

- To keep hot beverages hot for longer, rinse the product with warm water before use. Cold beverages will stay cold for longer if you rinse out the flask with cold water before filling it. This also reduces the risk of implosion.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- If there are leaks or if you have dropped the pump-vacuum jug, the glass liner may be broken. In this case, do not drink from the jug because it may contain glass splinters.
- To remove stubborn stains, soak the product in warm water with some dishwasher cleaner or a dishwasher tab, then rinse with water.

- Do not use any sharp objects, abrasives, solvents or bleaches to clean this product.
- Never clean the pump-vacuum jug in the dishwasher. Do not place or submerge it in dishwater.
- The guarantee covers production and material faults when the product is handled properly.
- This pump-vacuum jug complies with the European standard DIN EN 12546-1.
- 5 years manufacturer guarantee - details available on www.emsa.com/guarantee

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau pichet isotherme à pompe. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que la boisson reste chaude plus longtemps, rincez le produit à l'eau bouillante avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide. Ce faisant, vous réduisez également le risque d'implosion.
- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- Si votre pichet à pompe n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne passez jamais le pichet à pompe au lave-vaisselle, ne le placez pas et ne le plonge pas dans l'eau de vaisselle.
- La garantie d'EMSA couvre les défauts de fabrication et de maté riel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
- Tous les conteneurs isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupe seb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo del vostro nuovo contenitore a pompa. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda. In questo modo, si riduce anche il pericolo di implosioni.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
- In caso di difetti di tenuta o di cadute del contenitore a pompa, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifici questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).

- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente o una pastiglia per lavastoviglie, lasciando agire il prodotto. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
- Non lavare mai il contenitore in lavastoviglie, né immergerlo in acqua.
- La garanzia copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Questo contenitore a pompa è conforme alla normativa europea DIN EN 12546-1.
- 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee

ES

Disfrute con su nuevo termo de bomba. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría. Además, reducirá con ello el riesgo de explosión.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.
- Si su termo de bomba presenta falta de estanqueidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio.
- Garantía eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación lavar con agua abundante.
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca su termo de bomba en ningún caso en el lavavajillas, ni lo coloque o sumerja en agua de lavar.
- La garantía se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Este termo de bomba cumple la normativa europea DIN EN 12546-1.
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee

NL

Veel plezier met uw nieuwe pomphthermoskan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water onspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water onspoelt. Hiermee verkleint u ook het risico op een implosie.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Bij lekkage of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen binnenfles gebroken zijn. Drink in dit geval niet van de inhoud, deze kan namelijk glassplinters bevatten.
- Laat de kan in warm water met een vaatwasmachine-reiniger of -tablet inweken om hardnekkige verontreiniging te verwijderen. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw pomphthermoskan in geen geval in de vaatwasmachine en leg of dompel hem niet onder in afwaswater.
- De garantie dekt fabricage- en materiaalfouten die optreden bij correct gebruik.
- Deze pomphthermoskan beantwoordt aan de Europese norm

DIN EN 12546-1.

- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.emsa.com/guarantee

SV

Vi hoppas du får mycket glädje av din nya pumpter-mos. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- För att varm dryck ska hålla sig kall längre kan du spola ur produkten med ett vatten flöde användning. Kall dryck håller sig kall längre om du först spolar ur produkten med kallt vatten. På så sätt minskar du även implosionsrisken.
- Vi rekommenderar förvärmning / -kyllning av produkten i tre minuter.
- Vid otätheter eller om pumpter-mosen har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet ska du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplitter.
- För att få bort envis/ingrodd smuts kan du fylla produkten med varmt vatten, tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskin-tablett och låta verka. Skölj därefter ur produkten med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig pumpter-mosen i diskmaskin, eller doppa den i diskvatten.
- Garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Den här pumpter-mosen uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546-1.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.emsa.com/guarantee

RU

Желаем вам, чтобы ваш новый термос с пневмососом не переставал радовать вас. Для превосходного наслаждения содержанием следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой. Кроме того, это позволяет снизить риск разрушения колбы внешним давлением.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- В случае возникновения негерметичности или падения термоса с пневмососом стеклянная колба может быть разбита. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не используйте для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не ставьте ваш термос с пневмососом в посудомоечную машину или не погружайте его в воду.
- Гарантийное обслуживание распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Данный термос с пневмососом соответствует европейскому стандарту DIN EN 12546-1.
- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.emsa.com/guarantee

CS

Přejeme vám mnoho radosti s vaší novou konvicí s pumpičkou. K docilení dokonalého zážitku dbejte prosím našich upozornění.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou. Tím navíc snížíte nebezpečí imploze.

- Pro dostatečné předehřátí / podchlazení doporučujeme nahřívát / chladit vodou 3 minuty.
- V případě netěsnosti, nebo pokud vám konvice s pumpičkou spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky nádobí. Nechat konvici vypláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní přípravky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky.
- Konvici s pumpičkou nikdy nedávejte do myčky nádobí, nepokládejte a neponojujte ji do vody.
- Záruka se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání.
- Tato konvice s pumpičkou odpovídá evropské normě DIN EN 12546-1.
- Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee

DA

God fornøjelse med din nye pumpekande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores henvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først. Det mindsker desuden risikoen for at glasindsatsen springer.
- Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
- Hvis pumpekanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen indeni være gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskesæbe eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Der må ikke anvendes skarpe genstande, skuremidde, opløsnings-middel eller blegemiddel.
- Du må under ingen omstændigheder komme pumpekanden i opvaskemaskinen eller lægge den i blød i opvaskevand.
- Garantien omfatter fabriktions- og materialefej, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Denne EMSA pumpekande opfylder den europæiske DIN EN 12546-1 norm.
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee

ZH

愿您在使用全新气压水壶的过程中一切顺利。为了带给您最完美的舒适体验，请注意遵循我们的使用须知。

- 为了使保温效果更好持久，请在使用前用热水冲洗产品。事先用冷水冲洗器皿也能使冷饮的保温效果更好持久。同时，这样也降低了内爆的风险。
- 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。
- 出现渗漏或气压水壶掉落时，玻璃烧瓶可能破裂。此时请不要饮用壶中的饮品，因为其中可能包含玻璃碎片。
- 如需清除顽固污渍，请在温水中加入洗碗机洗涤剂/洗涤片清洗产品。然后用大量的水冲洗。
- 不得使用锋利物品、研磨剂、稀释剂或者漂白剂进行清洗。

